ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIAMARS 15 JANUARI 1963 — No. 4540

„STATE OF UNION" DI KENNEDY

KENNEDY KIER FORZA NUCLEAR PA EUROPA

Mericanonan lo paga menos impuesto

WASHINGTON, 15 jan. — President Kennedy a duna ajera den un sesion comun di ambos camara dje congreso mericano, su mensahe anual „State of the Union". Den su mensahe, den cua el a menciona e adelanto den construccion di paz mundial, e president mericano a laga tende un tono cu masha speranza, aunque el a bisa inmediatamente despues: „Nos na mester laga e quietud di laman zoya nos na sonja y e ciela cla riba nos cabez.

Nos conoce e borotonan bou di terra o e orcannan tras di horizonte. Papiando tocante adversarionan di Merca e president a bisa, cu esakinan por eligi.

Loke ta referi Europa, president Kennedy a declara cu Europa liber ta entrando den un fase nobo di su historia largu y brillante.

Papiando tocante e acuerdo cu el a cerra anja pasa na Nassau cu prome minister MacMillan, e president a bisa cu esaki a habri pa forza nuclear di NAVO, un porta pa bira un fuente di confianza en bes di un razon pa desunion.

Tambe e acuerdo ta nifica, segun e president, cu e defensa nuclear di occidente no ta un asuntu pa actual potencianan nuclear, y cu Francia lo ta den futuro un dje potencianan aki.

Dje crecementu economico di Europa, e president a ripiti su aviso, cu si e mercado comun sigui e caminda di proteccionismo y restrictismo, e lo limita su propio principionan. Tambe e president a papia dje tensionnan den bloke comunista cu ta aumenta. El a bisa di ta spera, cu nan lo tin prudencia, pa e kestion entre Rusia y China, pasobra ta trata akinan di metodonan.

Si nan por convence Rusia pa sigui caminda di paz, anto tur nacionnan liber lo sigui nan tras.

Si no yega asina leu, e pueblonan liber no tin nada di escoge cu di sigui cu arma na man. Esaki ta nifica pa Merca den e anja aki un gastu cu ta igual na e presupuestonan comun di defensa di nos alladonan europeo.

Pa e pueblo mericano el a bini cu un noticia nobo, cu e tin plan pa rebaha impuesto te na un suma di 10 millard pa e venidero tres anjanan, pa cuminza cu un rebaho di seis millard durante e anja aki.

Tambe e president kier renobacion dje structura di impuesto, pa cuminza cu 1964.

FILMLIGA Y A.N.V. TA PRESENTA: IN MEMORIAM KONINGIN WILHELMINA

ORANJESTAD, 15 jan. — Dia 22 y 23 di e luna aki Filmliga Aruba en cooperacion cu A.N.V. lo presenta den centro cultural e pelicula: „In Memoriam Koningin Wilhelmina". E pelicula ta duna un relato impresionante di e periodo di gobierno di e Reina Holandes. E pelicula a ser compone di journalnan di cine Holandes.

Den e mesun programa despues di pauze e pelicula „Makkers staakt Uw wild geraas" lo ser presenta. Esaki ta un pelicula holandes, di e regisor Fons Rademakers, cua a ser presenta pa prome biaha na 1960.

Prome cu e programa di dia 22 y 23 di e luna aki, Filmliga Aruba lo presenta dia 17 di e luna aki un pelicula di 16 mm. E titulo ta „Aparajito" un pelicula di India.



Na su partida for di Aruba diabierne atardi nos ta mira Gobernador Debrot ta „shake hands" cu comisario interino di polis Th. Nelissen.

Explicacion di INTRACUR na Aruba

ORANJESTAD — E Asaciacion Arubano pa Comercio e Industria na Aruba a invita presidente y promer vicepresidente di e Sociedad Intracur, respectivamente sres. Norman M. Chumaceira y Arturo Jesurun na un almuerza durante cual nan por a duna na directiva di e asaciacion activo aki hunto cu hefe di oficina di turismo na Aruba, sr. Michael Kuiperi y sr. drs. V .Servage di Welvaarsbureau un explicacion tocante di e „Siman di Intracur" cu lo tuma lugar na Corsow entre dia 26 di januari te cu dia 3 di februari 1963.

!! Durante di un menu bastante extenso den restaurant „De Olde Molen" senjor Chumaceiro a duna un explicacion tocante e motibo di tal proyecto cu ta pa estimulacion di industria. Especialmente a worde nombra e dianan di conferencia cu ta sumamente importante y cualnan lo ta dia promer y dos di februari na Corsow y durante cual expertonan importante di Merca, Venezuela y Antillas lo haci uso di palabra.

Despues di e explicacion aki e presentenan bou di direccion di senjor Adriaan Arends Ezn a haci varios pregunta. Tambe a worde ofreci pa coopera cu experiencianan obteni, si en caso Aruba tambe tin intencion di organisa e sorto di evenementonan ev.

Mashar interesante y cu mashar insistencia bisa door di sr. Chumaceiro ta e hecho cu den sorto di ocasionnan asina un comision local mester tuma e iniciativa y elaborele completamente y cu no mester warda te ora esey sosede den exterior.

Corsow a traha door di e institucion aki un organisacion cu ta digno di worde nombra.

Como resultado di e interesante reunion aki na Aruba Aldo Travel Bureau lo organiza un biaha cu cual por bai Corsow durante e weekend 1 pa 2 di februari na grupo y na cual miembronan di e associacion di Camara di Comercio y ambtenaarnan tambe por tuma parti.

Ta di spera cu e feria aki na Corsow lo contribui positivamente pa laga e publico interesadonan realiza cu industrializacion ta hopi necesario pa reforza e infrastructura di Antillas.

C. A. BAILEY TA PAPIA NA ARUBA

ORANJESTAD, 15 jan. — E Orde di Rosacrucian (AMORC) for di San Jose, California, lo organisa en cooperacion cu e departamento Arubano na e isla aki algun discurso pa sr. Gerald A. Bailey. Sr. Bailey, cu a studia na Universidad di Brunswick y despues a sigui algun extra collegas na Universidad di Londen, for di diezshete anja pasa caba ta Rosacrucian. E ta un homber cu a pone un parti grandi di su bida na servicio di e ideal di e Rosecruciannan. Sr. Bailey a bishita Australia, New Zealand, Zuid Afrika, Rhodesia, Trinidad, y Curacao caba. Su prome discurso e lo tene na Club Surinam. E segundo e lo tene na Sociedad Bolivariana dia 22 di e luna aki.

Diabierne pa m.d.m. 5.30 Gobernador Debrot a bandona Aruba trobe despues di un estadia di 7 dia. Riba e grabado aki su senjora, jiu muher y comision di despedida ta mira, mientras cu e gobernador ta inspecciona e guardia di honor. D.r.p.dr. gezaghebber interino I. de Cuba, sr. N. Piña; sra. E. Debrot-Reed, srta. Jane-Marie, comisario di polis interino Th. Nelissen, luchthavenmeester C. Heemskerk y secretario insular L. C. M. Kerstens.





Diasabra anochi Lions Club di Aruba a celebra su tercer lustro cu un exitoso dinner den Papiamento Room di A. C. Hotel. E foto aki ta tuma na e mesa major na unda nos por mira di r.p.dr. sra. V. Henriquez, esposa di ministro O. S. Henriquez, sr. Arnold Cardarelli, Gobernador di distrito E-1, y srta Enid de Jongh, Reina di Lions Club di Corsow.

Trupialnan a rebiba nan exito durante diez anjanan

Celebracion alegre diaviernes anochi den club

ORANJESTAD, 14 jan. — „Ainda mi ta corda com diez anja pasa, nos mester a para dilanti klas pa canta un cantica, y esnan cu a hanja e mihor puntonan por a join „De Trupialen", tabata palabranan di Alcides Quilotte e Trupial mas bieu kende diabiernes anochi na tabata para dilanti klas, sino dilanti e majornan e invitadonan cu a reuni pa celebra di 10 anja di existencia dje Trupialnan.

Un extracto di tur loke e grupo hubenil aki a presenta den e diez anjanan cu ta tras di lomba a worde rebiba un biaha mas riba escenario, y tabata pa majoria di e presentenan, di cual mayoria a mira e comedianan aki den pasado, mescos cu ta pa prome biaha nan tabata mira e comedia.

— — —

Entre e invitadonan por a mira S.E. ministro E. O. Petronia y Gezaghebber I. S. de Cuba, sinta riba speelplaats na lado di e clubhuis. Riba un escenario traha especialmente pa e ocasion aki e programa rico na variacion a worde presenta. E carson blauw y e camisa blanco di e Trupialnan e anochi aki tabata mihor strika cu nunca y riba cara di cada un bo por a mira un orgullo cu awe nochi asina tanto hende a bin felicita nan.

Trupial na palabra

„Awe ta reina un alegria grandi den corazon di tur e Trupialnan. Awe nos ta corda com diez anja pasa Frere Alexius y Frere Antonius a cuminza cu e grupo aki", asina Alcides Quilotte, e Trupial di mas bieuw kende e anochi aki a luci alavez cu algun drachi blanco riba su cabez, a principia su discurso cu cual el a pone apertura na e programa di e anochi ey.

E Trupial aki, aunke cu diez anja pasa e tabata mucho mas chikito cu awor, ta corda bon ainda com tur cos a cuminza. El a memora e idea di e Frerenan pa haci e Trupialnan algo mas di un grupo di canto solamente, pero tambe uno di comedia, pa asina sinja nan actua dilanti publico.

„Y for di e prome operette „Hans en Grietje", e frerenan a triunfa y mi ta sigur cu na e momento aki no tin un hende na Antillas cu no a jega di tende e nomber di „De Trupialen".

Orador a sigi conta cu e cantidad di 30 miembros cu cual e Trupialnan a cuminza diez anja pasa awor a aumenta te na 130, reparti den 80 miembro Junioren, 20 miembro Aspirant Senioren y 30 miembro Senioren. E progreso di e Grupo tabata asina exitoso cu den e diez anjanan cu a pasa e Trupialnan a haci masha hopi pa e cultura di nos isla. „Mira com majoria di e canticanan cu e Trupialnan ta canta, e muchanan tambe ta canta na scool, riba caya y tur anja na aubade. Tur esaki ta pa hiba nos folklore padilanti. Ta pesey ami como un Trupial, ta sintimi orgulloso di esey. Y mi ta spera cu semper nos lo sigui hiba Cultura di Aruba padilanti", asina Chido Quilotte tabata sigui cu su speech.

E ora ey el a sigui cu duna tributo na e majornan di e Trupialnan, cu semper tabata para cla pa juda e Grupo, entre otro door di percura pa e carson blauw y e camisa blanco ta bon strika pa cada actuacion.

Clausurando su discurso, Chido, como esun di mas grandi, a duna un bon conseho na e otronan. El a anima nan pa sigui cu e Club.

„No perde smaak ora bo amigonan ta bisa boso: „Ay ta swa di Frere bo ta, tur ora bo ta cerca frere." Un cos..... no haci caso di tal expresionnan y sigui cu bo club!"

„De Trupialen" semper a percura pa e bobennan tin cos pa mata nan tempo liber. Kiko ta un mucha ora e no tin caminda di bai, of ora cu e no tin nada di haci den su horanan liber. E ta vervela su mes y di esey e ta cuminza haci malo, esta camna riba caja, majoria bez haci maldad, busca mal compania, bebe burachi, etc., etc.

Pero si e tin un jeugdclub unda e por bai anto ta henteramente otro. Ey bo ta hanja caminda pa pasa bo temponan liber, bo ta sinja algo, tur sorto di wega bo por hanja den un Jeugdclub pa entretene bo. Pesey mi ta anima tur e miembronan pa sigui cu e mes smaak pa club semper bai, y cu Dios lo drama su bendicion riba tur e Trupialnan", di e manera aki e Trupial di mas bieu a termina su discurso y e biaha aki e no a hanja un bon punto, sino ta e invitadonan a dunele fuerte aplauso.

Musica y canto

Cosnan tipico di e Trupialnan a cuminza e ora ey. Musica y canto. Nan a cuminza cu algun cantica di e Junioren acompanja na piano pa Frere Alexius. E programa musical a worde interrumpi un rato pa un discurso di e presidente di Jeugdcentrale „La Salle". Frere directeur Bonifacius, kende tambe a expresa su orgullo cu e Jeugdcentrale por ta conta cu un tal grupo cu a gana simpatia di henter e comunidad. Tambe su admiracion pa e perseverancia di e Frerenan cu ta dirigi e muchanan y su gratitud pa e ayudo cu ta worde duna na e Jeugdcentrale „La Salle".

„E jabi di Cas", tabata un resumen comico cu a worde presenta riba escenario pa e aspirant-senioren, consistiendo di Menelio Loefstok, Nelson Petronia, Franklin Benita y bau direccion di Frere Alexius. Y pa haci e diabiernes anochi mas alegre ainda a presenta despues e conbunto Trupial bau direccion di Jules van Bochove y cu ta consisti di e guitarranan di corriente di Jules van Bochove y Barcel Burke, e piano

Sigui lesa riba pag. 2



Miembronan di Club Caribe diadomingo anochi ultimo a eligi srta. Verna Beaujon, jiu di Gezaghebber F. J. C. Beaujon como Reina di Caribe pa e anja aki. E foto ta mustra e momento cu sr. Tico Kuiperi, presidente di e club, a presenta srta. Beaujon na e publico.

Por medio de la presente queremos hacer llegar nuestros mas expresivos agradecimientos a todas las personas que de una manera u otra se unieron a nuestro dolor con motivo del acaecimiento, de nuestra querida: esposa, madre y hermana

MERCEDES MARTINEZ DE ARREDONDO
(Q.E.P.D.)

ALTAGRACIA MARTINEZ y familias, OSCALDO B. ARREDONDO, CLARITA ARREDONDO DE TRIMON, ANGEL A. ARREDONDO, PEDRO J. DEL ROSARIO, CARLITO ARREDONDO, FAMILIA TRIMON.
MERCEDES PEN VDA. MARTINEZ Y FAMILIA MNUEL R. MARTINEZ H., M. VIRGILIO MARTINEZ H., LUIS PEROZO H., RAFAEL VIDAL MARTINEZ, PEDRO Y ESPERANZA PEN.

BEKENDMAKING

Wij maken hierbij bekend dat ons spaarbankboek No. 9879 door de houder Th. J. L. Kerk (Boedel George Busby) als verloren is opgegeven. Twee maanden na heden zal een duplicaat worden verstrekt, waardoor het origineel waardeloos wordt verklaard.

ARUBA BANK N.V.

Concierto di ALIRIO DIAZ: muziek cu inspiracion

ORANJESTAD. 15 jan. — Como 175 persona tabata diahierne anochi p.p. presente den Centro Cultural durante e funcion auspicia pa Arubaanse Kunstkring cu e Venezolano Alirio Diaz tan virtuoso riba su gitara a duna. Tabata di dos biaha den corto tempo cu e artista simple y sympatico aki a duna funcion na Aruba. Alavez tabata un satisfaccion pa constata cu e biahe aki en cambio di biaha pas e publico bishitante no ta bata consisti di Holandesnan y Americanonan sol sino e mayoria tabata Arubano.

Asina nos por a mira varios di e artistanan local den e sala sinta manera por ehemplo entre otro e pareha Padu Lampe, trio „Los Aventureros".

Huntu cu nan henter e publico a keda ketu durante di un ora y un cuarto pega na nan stoel, solamente dunando senial di bida entre e diferente numeronan di e programa pa aplaudicion.

Ma har tanto di aprecia ta e cortoexplicacionnan cu Diaz a duna promer di a cuminza cu su programa, durante cual tambe ela laga tende e diferente posibilidad tecenico riba gitara. Asina nos por a scucha imitacionnan di e instrumentonan biew di cuerda manera luit of klavecimbel; tononan flageolet (solamente forzando un parti di e konoppi riba un cuerda, asina cu no e tono basico pero un tono mas ariba ta worde tendé: efectonan manera instrumentonan di bateeria; pizzicati: vibrato etc.

For di esevnan ya bo por a dunabo cuenta cu ki rikeza di tononan Diaz su palet ta pinta. Si bo agrega aki cerca e estilo y smaak personal di e artista aki combina cu su techniek fini y suave anto ta aparece un imagen di un artista cu ta dispuesto di obliga su oyentenan scucha intensamente durante un tempo indefini sin per haci ningun sorto di critica.

Mescos cu e concierto pasa su programa tabata consisti promer cu intermedio di trabaonan di maestronan Spanjo manera Milan, Weiss y Sor (esey su rondo tabata un prenda) conclui cu Chaconne den d minor di Bach.

Un interpretacion imposante aunque cu varios amante di muziek lo tin objeccionnan principal den e sentido aki.

Di parti musical tuma esnan cu a dunami mas satisfaccion ta e preludio y estudio di Villalobos.

Cu e interpretacionnan interesante aki Alirio Diaz a cuminza e promer parti despues di intermedio, sigi pa algun danza Sur Americano cu ela toca probablemente cu un inmenso placer y cualnan a ricibi cerca e publico un grandioso aplauso. Dos composicion di Albéniz manera „Granada" y „Sevilla" taba a nombra como ultimo punto di programa, pero e publico entusiasma manera e tabata no a bai cas promer cu e tononan di un Malagueña Paraguayana a caba di sona den e sala.

Bao di auspicio di Stichting Culturele Vorming ela duna diasabra dos concierto pa hubentud.

JUVENTUD CRISTIAN TA CUMINSA E ANJA AKI CU CLUBHUIS

ORANJESTAD. 15 jan. — Diahierne a ser teni un reunion general den St. Franciscus clubhuis di e club hubenil Juventud Cristian, durante cual un directiva nobo a ser elegi, cu ta lo siguiente: presidente Daniel Leo, secretaria Sofia Jansen, tesorero Carles Lampe y comisarionan Anita de Cuba y Casilo van der Biezen.

Na nomber di directiva sr. Boy Escalona a declara cu den curso di e anja aki lo cuminza cu e propio clubhuis di Juventud Cristian. Sr. Rolin Croes, cu ta sali pa Holanda dia 16 di e luna aki pa studia na Dordrecht, a desnedi di e club durante e reunion aki. E anochi aki tambe e comite di carnaval a ser compone: E ta lo siguiente: Nestor Croes (Presidente) Nilda Croes, Greta Tromp, Bernice Griffith, Antonio Garcia, Dominico Bikker, Daniel Leo y Boy Escalona.

ARTHUR GODFREY TA BINI ATROBE

ORANJESTAD. 15 jan. — Arthur Godfrey, e estrella di television mericano lo bishita Aruba atrobe dia 23 di januari p.v. E lo jega huntu cu algun compranjero di biaha, entre cual sr. Hank Meyer kende su organisacion ta defende e interesnan turistico di Aruba n Merc, den su avion priva. Dos anja pasa sr. Godfrey tabata aki caba. Despues di su bishita el a hasi hopi propaganda pa Aruba den su pronio programa di television. Sr. Godfrey a ser proclama como goodwill embassador di Aruba door di sr. Michael Kuiperi hefe di oficina di turismo na Aruba.

Ta intencion pa sr. Godfrey tambe durante e bishita aki lo hanja material pa algun programa dedica na Aruba. Sr. Hank Meyer lo hasi uso di su estadia aki pa delibera cu representanteenan di comercio di Aruba.

W. A. MURRAY TRINTA ANIA NA ESSO

ORANJESTAD. 15 jan. — Sr. W. A. Murray, presidente di Lago, a ricibi su distincion di su trinta aniversario cerca Standard Oil for di man di sr. L. W. Elliot, vice-president di Standard Oil of New Yersey poco dia pasa. E solemnidad simple a ser presencia pa vicepresident di Lago F. C. Donovan, ass. general manager F. W. Switzer y B. C. Clarkson, cahero W. T. Murphy y secretario di directiva T. F. Hagerty.

TRUPIALNAN A REBIBA NAN EXITO

(Cont. di pag. 1)

di Jossy Luydens, e bajo di Carlos van Bochove, e drum di Ronald Petit y canto di Donald Pieters, Roque Pieters y Emiel Herdé.

A signi mas comedia. Awor a bini „Cumindamento", otro resumen comico pa e AspirantSenioren: Rene Nicolaas y Emiel Herdé.

—o—

Un otro discurso a interrumpi e comediananan ora cu S.E. ministro E. O. Petronia a tuma palabra, e biaha aki no como homber di gobierno sino como tata di dos Trupial. Sr. Petronia, un persona semper hopi pega cu e Trupialnan, a gradici e Frerenan na nomber di e majornan pa tur loke nan a haci pa hubentud.

„En realidad nos mes tin cu dedica mas atencion na e horanan liber di nos jiunan. Nos mester ta gradicido cu tin hendenan, cu tin e disposicion pa haci e traban aki sin ningun clase di interes, pero jen di devocion".

Solamente el a hanja cu ta lastima cu e sorto di traban aki no ta existi pa e muchanan muher.

—o—

Despues di e discurso di ministro Petronia e orkesta di e juniores tambe a presenta algun numero. Por a constata mesora cu e cuarteto aki cu no ta prome biaha cu nan a actua riba escenario. Cu hopi maestria Freddy van Bochove a supla su clarinet, Kenneth Eenry a toca su accordeon y Wilfred Tjon Ajong su violin, y Elmer Pieters a percura pa e acompanjamento ritmico. Tabata berdaderamente divertido pa a mira e cuarteto aki den accion.

Diez anja cu comedia

E ultimo numero a duna nos un resumen interesante di mira di e hopi comedia cu e Trupialnan a presenta den e ultimo diez anjanan. Di e operette „Hans en Grietje" te na „Tenten Berom" y e payaso Pipo for di e comedia „Melocomico". For di cada numero nan a presenta algun figuranan tipico y sr. Hubert Booi na su manera conoci a sabi di duna cada biaha un comentario gracioso pa companja e diferente figuranan.

Distingui pa Gezaghebber

Despues cu e gezaghebber interino I. S. de Cuba tambe a presenta su felicitacion, el a distingui shete Trupial miembro, kende for di un principio a cuminza cu e club, cu e feneta di oro. E shete miembronan aki tabata: Alcides Quilotte, Jossy Tromp, Paul Vilt, Ruben Richardson, Danies Croes, Mario Andres Tromp y Siro Robert.

Frere Alexius a gradici

„Mi ta orgulloso di por bisa cu e Trupialnan tin di gradici nan crecemento y bon nomber na e cuido incansable y e cargamento di responsabilidad conhuntu di e directiva, cu ta consisti di algun persona cu conhuntamente ta forma un team excepcional", asina Frere Alexius, e motor tras di e movemento Trupial, a principia su discurso.

E Frere a hanja cu awor, despues di diez anja di existencia, ta adecuado pa gradici algun persona na kende e Trupialnan tin hopi di gradici. El a cuminza cu Frere Eduardo, e secretario di e reunionnan y e homber cu ta percura pa tur e correspondencia di e Trupialnan, Frere Paulino: e tesorero, bon conocedor di su traban, Frere Caspar, e manager sabi y propagandista di e Trupialnan. Orador a desea e manager aki, kende lastimamente ta enfermo na cama, un pronto recuperacion. Oslin Beekhoudt, kende apesar cu ya e ta jen di traban dog ta mira tempo pa duna su consehonan valioso; Pastoor Burgemeester, e consehero espiritual, kende ta un lider masha aprecia pa e muchanan; y Frere Adrianus, e homber cu na cada comedia a percura pa e cara di e Trupialnan ta bon pinta. Por ultimo e Frere a gradici e Trupialnan mes, especialmente e shetenan di mas grandi cu ta un forza grandi pa esnan mas chikito. Frere Alexius ademas tabatin palabranan di gratitud na e cooperacion hanja di S.E. Ministro Petronia, Gezaghebber I.S. de Cuba, Frere Bonifacius y sr. Hubert Booi.

Recepcion

E concurrencia despues di esaki a pasa paden e club na unda tabatin oportunidad pa felicita Frere y e muchanan cu nan diez anja. E Trupialnan mes a percura pa e huespednan no a falta nada di bebe e anochi aki y e ambiente tabata asina divertido cu pa basta rato ainda e combersacionnan a signi.

CORO DI MISA PROTESTANT LO CANTA PASCU

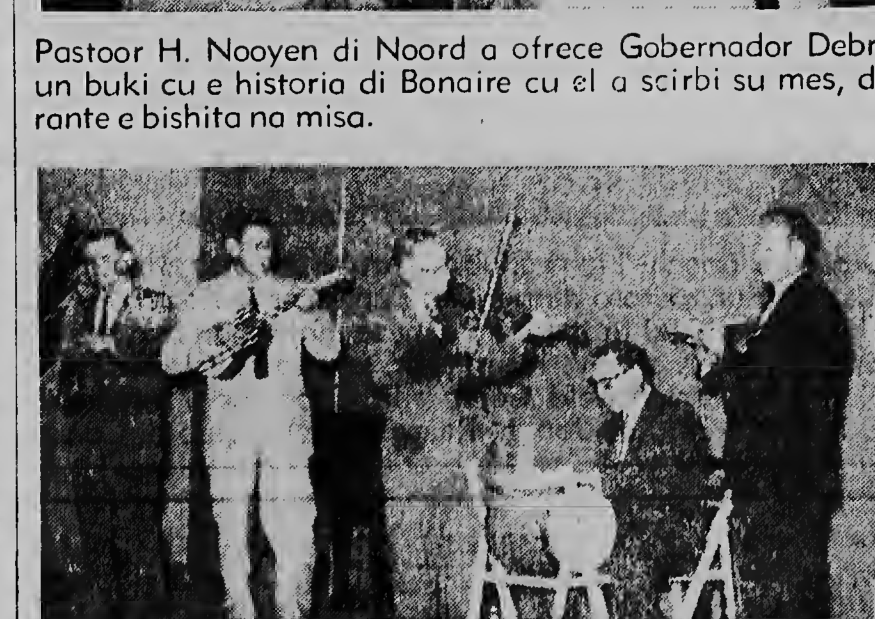
ORANJESTAD. 15 jan. — Cu Pascu di resureccion e coro di misa protestant bao di direccion di sr Ad Stenzen lo duna un funcion grandi atrobe. Ademas di partinan for di Matheus Passion di Bach tambe e Agnus Dei di Jan Felderhof lo worde canta. Den e coro tin, awor cu nan no a cuminsa ainda cu e repeticion nobo, lugar atrobe pa miembronan nobo. E repeticionnan lo ser reanuda dia 16 di januari.



Ora cu Gobernador Debrot a tene un audiencia siman pasa el a ricibi bishita di un delegacion Bonairano cual a bin salude. E chikita Jean Hart a ofrece Gobernador un regalo chikitu.



Pastoor H. Nooyen di Noord a ofrece Gobernador Debrot un buki cu e historia di Bonaire cu el a scirbi su mes, durante e bishita na misa.



Durante e anochi cultural cu a ser ofreci siman pasa na S. E. Gobernador N. Debrot tambe e Conhunto Folklorico Arubano di sr. Sixto Croes a actua. E conhunto a toca musica alegre arubano. Den centro cu e viool ta sr Sixto Croes.

CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLING COMPANY** e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

1. Un banor ta navega riba di un rio di EE.UU. 2. Na bordo tin dos amigo. „Esaki si ta bida! Aki no tin ladron ni salteador ni bandido." „Si!" 3. „Pero riba di barco bo mester tin miedo di piratanan!"



PEPITA **Antillian Hardware Co**
E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

2. „Tuma.... come e alteanan aki y dunami e caramel duronan ey." 4. „Mi n a sabi cual di nan ta sona peor.... e alteanan of e caramel durenan!"



RESOLUCION DI A.S.U. A DRENTA DIASABRA DEN VIGOR ATROBE

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E reunion general di Aruba Sport Unie teni diavierne anochi den sala di Wilhelminastadion a aproba cu votonan general e Resolucion di ASU den su forma nobo y a pone como fecha riba cual e Resolucion ta den vigor diasabra dia 12 di januari 1963. Tambe e reunion general na directiva di A.S.U. pa tuma e pasonan necesario cu eventualmente por surgi for di e Resolucion.

Na momento cu Dr. Dolfi Oduber president di A.S.U. a habri e reunion tabata tin presente 6 di e 9 miembronan di directiva. Di e bondnan a manda representante Aruba Basketball Bond, Aruba Colleyball Association, Aruba Lawn Tennis Bond, Amateur Baseball Bond Aruba y Arubaanse Biljard Bond Caramhola. Di e miembronan extraordinario tabata tin presente Aruba Tivoli Club, R.C.A. y St. Eustatius Cricket Club.

E bondnan cu tabata ausente den representacion tabata Aruba Voetbal Bond, Aruba Softball Bond, Aruba Table Tennis Association y Aruba Athletiek en Wielrenner Bond. Di esakinan unicamente A.T.T.A. su delegado den directiva tabata presente. Athletiek en Wielrenners Bond no tin puesto den directiva, mientras cu A.V.B. y A.S.B. si, pero e miembronan ey di directiva no a acudi. Softball Bond continuando su completo inactividad no a manda representante na e promer reunion di anja pasa tampoco.

Ningun noticia ministerial

Hanera ta conoci promere cu e reunion general di dia 23 di noveember caminda e Resolucion a worde trata atrobe, directiva di A.S.U. a ricibi un telegram di Su Excelencia Ministro Petronia pidiendo pa no trece e Resolucion na vigor y dunele tempo pa e por trata di hanja un solucion. E reunion no tabata di acuerdo pa duna tempo y cu mayoria di voto a dicidi e anochi ey pa mantene e resolucion y bolbe reuni pa luego pone un fecha riba cual e lo ta den vigor. Directiva di A.S.U. luego a contesta e Ministro su telegram informando di e decision di e Reunion General mencionando sinembargo cu A.S.U. ta dispuesto tur ora na duna cooperacion pa yega na un soluciin di e conflicto deportivo entre Aruba y Corsow.

DiaVierna anochi, un luna y binti dia despues di e promer reunion, a worde haci e pregunta na directiva di A.S.U. cu si algun comunicacion por a worde ricibi di Su Excelencia despuees di e promer reunion. E contesta di parti di e president di A.S.U. tabata cu nada mas a worde ricibi door di directiva. Na directiva di A.S.U. pues no ta conoci te ainda ki pasonan eventualmente ya a worde tuma door di e Ministro en cuestion. E president di A.S.U. promer cu cerra e reunion, a expone cu enfasis cu awor e bondnan mester percura tambe pa e Resolucion worde respeta y manteni, ya cu di otro forma lo worde imponi e castigonan prescribi.

Texto di e resolucion

E Resolucion ta menciona den su motibonan y consideracionnan lo siguiente.

E Resolucion di A.S.U. di dia 30 di augustus 1960, cual tabata impedi miembronan y miembronan extraordinario cu nan clubnan afilia na A.S.U. di tene of organisa encuentronan deportivo cu miembronan di N.A.B.L.O.; E hecho cu Su Excelencia Ministro di Cultura a nombra un Comision pa studia e problema; Cu ariba special peticion di e president di e Sport Advies Commissie, directiva di A.S.U. a pospone e Resolucion pa esaki no ta ningun estorba na e negociacionnan; Cu e Ministro di Cultura luego cu e Sport Advies Commissie a entrega su Resolucion na e Ministro, a dirigi su mes na tur e bondnan deportivo di Aruba y di Corsow cu e suplica pa yega na organisacion di federacionnan verdaderamente antiyano di acuerdo cu e Resolucion di e Sport Advies Commissie.

Cu como ainda ta reina e mes situacion desordena den mundo de portivo antiyano den e reunion general di A.S.U. teni dia 23 di november 1962, a worde dicidi di Mantene e Resolucion y di haci e necesario cambionan den su texto, cualnan den un proximo reunion general mestere worde aproba y un fecha stipula riba cual e Resolucion di A.S.U. o ta den vigor atrobe.

Den e consideracionnan ta worde menciona: Cu apesar cu di parti di Aruba a worde haci esfuerzonan pa yega na federacionnan deportivo Antiyano, di parti di e bondnan na Corsow e cooperacion tabata minimo y den otro casonan te hasta nada; Cu den N.A.O.C. ainda ta representacion di bondnan di Corsow tin puesto; Cu consecuentemente N.A.O.C. no por worde considera den su forma actua como verdadero representante di Antillas Hulandes; Cu e hechonan aki y e continuo actuacion descriminante di N.A.O.C. den interesnan deportivo di Antillas, ta inaceptable pa Aruba; Cu hasta ta fecha ni door di N.A.O.C. ni door di e bondnan na Corsow a worde tuma suficiente pasonan pa por yega na un solucion di e problema;

E Decision ta menciona cu: Cuminzando dia 12 di januari 1963 na tur e miembronan di A.S.U. y na e clubnan afilia na nan ta worde prohibi di tene encuentronan deportivo cu bondnan of clubnan directamente of indirectamentee afilia na N.A.O.C. y cu falta na esaki lo worde castiga di acuerdo cu e castigonan perteneciente na e Resolucion di dia 30 di Augustus 1960 manera nan a worde cambia y aproba.

Den e Castigonan ta worde menciona e castigonan cu directiva di A.S.U. lo impone directamente na su miemebronan cu comete infraccion na e Resolucion y tambe castigonan minimo cu e bondnan mester impone na clubnan of hungadornan cualnan sin permiso di e bond comete infraccion na e Resolucion.

E castigo di mas severo cu por worde poni ta suspension pa durante un periodo di dos anja.

Necesidad di e resolucion

Ya den ocasionnan anterior nos a yega di mustra ariba e necesidad di e Resolucion di A.S.U. Un necesidad cu tur, sin excepcion, esunnan presente den e reunion general di dia 23 di november 1962 den sala di Wilhelminastadion a expresa.

Nos moskos cu mas representante di prensa y radio a atende e reunion ey y verdad ta cu tabata tin algun cu a propone pa cumpli cu e desea di Ministro Petrona pa dun'e tempo pa traha ariba e problema, pero apenas 6 di e 33 votonan tira tabata en contra di mantene e Resolucion di A.S.U. Ningun di esunnan presente sinembargo a haci e proposicion logica di anula e Resolucion por completo. After all, e decision di directiva na anja 1961 tabata di Suspende temporalmente e efectividad di e Resolucion. E Resolucion mes a keda ta existi, pero simplemente e no tabata den vigor temporalmente.

Fiel na su nomber y tradicion, un diario antiyano den su edicion di diaSabra a hanja bon di pretende cu e bondnan ausente lo no ta di acuerdo pa trece e Resolucion den vigor atrobe. Aruba Voetbal Bond su representante, y esaki ta di acuerdo cu e notulen di e reunion ey, a menciona masha cla di e Resolucion, cu e ta un necesidad, pero cu e ta kere husto pa duna Ministro un chens pa por hanja un solucion. Esaki tabata e mes expresion di e representante di Aruba Table Tennis Association. Aruba Softball Bond, desorganisa ya pa basta tempo, no tabata tin representante na ningun di e reunionnan. Y francamente nos no ta kere cu ningun momento directiva di Aruba Softball Bod a reuni pa dicidi si ta manda un representante mes, menos pa dicidi com ta vota en cuestion di e Resolucion.

A.T.T.A. su representante a falla y e president di A.T.T.A. mes, kende ta miembro di directiva di A.S.U. a stranja com e persona designa no a presenta. E miembro di directiva aki di A.S.U. a expresa diaVierna anochi cu e ta na favor di trece e Resolucion na vigor diaSabra mes como cu mas cu un luna a transcurri y te ainda directiva di A.S.U. no a hanja ningun clase di informacion cen coneccion cu pasonan den direccion di hanja un solucion.

E Bond di Atletismo den e reunion di 23 di november a vota na favor di trece e Resolucion den vigor atrobe.

Lo tabata mucho mas logico si e personanan cu tabata na favor di duna Ministro Petrona tempo pa trata na hanja un solucion, atende e reunion den cual e fecha di drenta den vigor di e Resolucion lo worde stipula, pa ey den nan propone un fecha mas lehano treciendo argumentonan sano. Pero esaki no a sosede. E Resolucion ta den vigor atrobe, esaki ta un hecho.

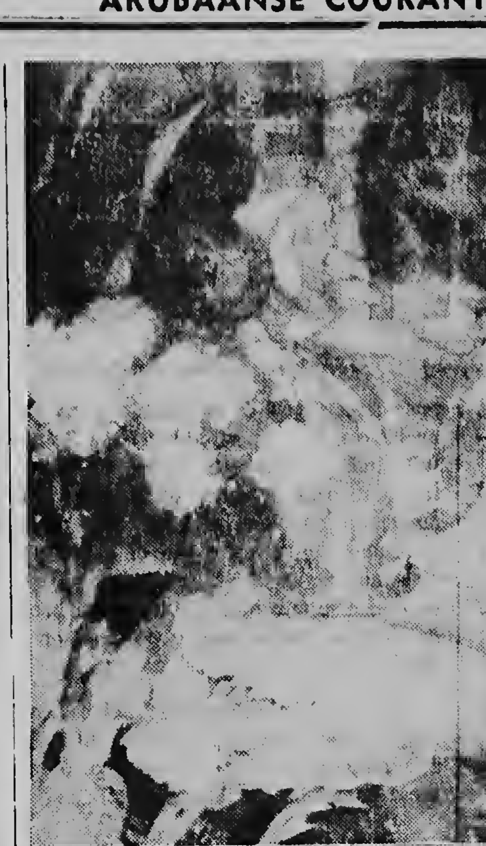
Cu esaki lo por stroba algun esfuerzo pa hanja un solucion nos no ta kere. Teniendo na cuenta com a bai despues cu e Resolucion a worde temporalmente poni fuera di vigor, nos no ta kere cu su existencia lo por haci un solucion pa e problema mas dificil.

Ta parce nos cu e solucion mester worde busca den mustra e dirigentenan deportivo na Corsow cu e forma actual, e sistema cu anjanan ta worde hiha no ta na beneficio di deporte di Antillas Hulandes. Mucho mas lo por worde logra si tin cooperacion. No mester por ta posibel cu un Comite Olimpico ta existi unica y exclusivamente di dirigentenan deportivo di un solo isla, mientras cu riba otro isla tambe tin mas cu suficiente actividad deportivo pa por tin di un manera of otro algo di bisa den Comite Olimpico Nacional. Den caso di e federacionnan deportivo mayoria cu tin e status internacional ey ta di Corsow. Un di e primordial debernan di e federacionnan ta organisa campeonatonan nacional. Y cuanto di nan ta haci esaki? E contesta ta bon conoci. Unicamente pa e deporte di futbol N.A.V.U. ta organisa e campeonato nacional ya ta tres anja sigi. E otronan no ta cos cu ni pensa nan lo sa pensa riba dje.

Cu e Resolucion den vigor atrobe lo no tin encuentronan deportivo entre Aruba y Corsow, loke naturalmente tampoco ta na beneficio di e deporte antiyano. Pero nos ta di opinion cu pa hanja algo mester sacrifica algo. Den e caso aki mesteer cuminza cu sacrifica e encuentronan contra di Corsow.

Sin duda algun tin persona ta pensa cu asina deportistanan ta worde perhudica. Esaki parcialmente ta berdad, pero no mester lubid cu tambe na Corsow deportistanan lo mester tin e mes deseo di hunga contra Aruba cu esunnan di Aruba tin di hunga contra Corsow. Aki pues ta caminda e clubnan na Corsow cu lo por sinti e efecto di e Resolucion lo por haci presion cerca e dirigentenan den nan bondnan pa coopera pa yega na un solucion.

Nos ta spera cu pronto nos lo por anuncia cu un solucion a worde hanja pa e problema deportivo aki cu ya tin anjanan ta existiendo.





SAVANETA A DUNA HOMENAHE NA ELIZABETH (BETS) KOCK

Un di e tanto abrazonan di felicitacian cu juffrouw Bets (Elizabeth Kock) a hanja tabata di'e chikita Adi, kende ademas a presenta un preciasa rama di flor na e hubilaria.

☆

Jeffruw Bets, kende diadomingo ultimo a celebra su di 40 anja coma maestra di scaal, na momento cu e tabata gradici pa e homenahe cu pueblo di Savaneta a dunele.

SELECCION DOMINICANO DI SOFTBALL PA NOS ISLA

(Di nos redactor deportivo)

Un seleccion di softball masculino for di Sto. Domingo ta worde spera na nos isla dia 1 di februari pa bin hunga tres partido. E seleccion lo ta procedente di Santiago, samiada algun siman pasa un seleccion di baseball local a bai hunga tres wega. Ta durante di e intercambio di baseball ey a worde planea un intercambio di softball tambe.

Como cu directiva di Aruba Softball Bond ta completamente inactivo, fallando den dos ocasion sigi di tene un reunion general, organisacion di e tres weganan a worde pasa pa den man di directiva di Huhentud Cristian, activo organisacion cu den forma exitoso ta guiando un interesante torneo amistoso.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion sualto obtanible na 20 cant na: Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion sualto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diamars 15 di januari 1963

DE VEER: .30'or „The journey" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „La cama de piedra" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „The snake woman" A.L.
AURORA: 8.00'or „La joven mancornadora" 18 j.
SAVANETA: 8.00'or „De ridder met de de 100 gezichten" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda.
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 73 Oranjestad, tel. 1355

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

RADIO KELKBOOM

Diamars 15 di januari 1963

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disconan Latino-Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Programma Peticion Musical pa Telefoon
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programma di Niel Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Locaal na papiamento
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Bolero
2.00 Repiticion (Phillips Juke Box)
2.30 Melodias Instrumental
3.00 Programma cu Ritmo di Cha-Cha-Cha
3.15 Twist
3.30 Programma di La Esperanza
4.00 Musica cu Sabor Azteca
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
5.30 Un programma cu musica Popular
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Calypso
6.30 Dinner Music
6.45 Voorlichting (Regering)
7.00 Noticia International na papiamento
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands (Mercurius Trading)
8.00 Musica Norte-Americana
8.15 Novela (Estrellita)
8.30 Musica Varia
9.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
9.30 Musica Varia
10.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

Diamars 15 di januari 1963

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Charlas A La Juventud
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Children's Corner
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 15 de enero de 1963

6.00 Pelicula
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del di
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.T.R. TV informa a la nacio
12.05 Telenovela FAB
12.25 El Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine-Variedades Yukery
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
10.30 Cine programa
12.00 Informacion sobre los Programas & Mañana

ELMAR A GANA NORTH STARS 3 PA 2

(Di nos redactor deportivo)

Den nos edicion di ayera nos a menciona erroneamente cu e partido di softball entre Elmar y North Stars hunga diaDomingo mainta a ser para den di 9 inning cu e score empata na 3 carrera. Esaki no ta cierto ya cu Elmar a gana den di 9 inning cu anotacion di 3 carrera pa 2. E novena ganador a conecta 9 hit y comete 2 error, mientras cu North Stars a conecta 4 hit y hunga sin error. Pitcher ganador pa Elmar tabata Cesar Kipp, kende a releva den inning number cinco. El a ricibi 2 hit, regala 3 base por bola y poncha uno. L. Atjan cu a habri a ricibi 2 hit tambe, regala 4 base por bola. Pitcher perdedor Andres de Cuba a ricibi 9 hit, regala 4 base por bola y poncha dos.

DAKOTA INTERESA DEN BAI HUNGA NA CARACAS

(Di nos redactor deportivo)

E campeonnan local, Los Amarillos de Dakota, ta haciendo esfuerzonan pa bai hunga un partido di futbol na Caracas, capital di Venezuela. E Federacion Venezolana di Futbol a anuncia recibo di e oferta di Dakota pa hunga un wega amistoso. E oferta ta worde studia y segun declaracion di e Secretario General di e Federacion ta bon posibel cu e decision lo ta favorabel.

E intencion ta pa haci e viahe den ultimo dianan di e luna actual y e unico wega lo ta contra di un Seleccion Nacional. Seegun noticianan yega for di Caracas lo ta un seleccion hubenil reforza cu varios hungador di promer categoria.

Oficialmente sinembargo Dakota no a ricibi ningun contesta ainda ariba su oferta.

DICK TRACY

1. „Dificil pa kere! Magnetismo di e planetanan." 2. „Viaja door di espacio a bira mes simpel awor cu drenta den bo auto." 3. „Cerabo conosi cu e inventor, Dyne O'Matick." 4. „Bo kier a hasi un vuelo, sr. Tracy?"



RIP KIRBY

1. „Com ta bai cu Desmond, Kirby?" „Un poco tastioso; mi ta kere. E ta keja cu nada extraordinario no ta pasa." 2. Pero ta parse cu algo ta bai pasa.... 3. „Lord Desmond ta aki?"



— No. 27 —

Bea a pasa kantu di dje bai y a para spera te ora cu el a cerra e porta y el a bira su mes p'e. Pasando su brazanan rond di garganta dje conde y primiendo su cara contra di dje, el a queda asina un ratu silencioso. El a bisa suavemente:

„Como mi no sa quico mi mester a haci mi a dicidi di corre un poco den cajanan. Ora cu mi a pasa aqui y a mira luz ta cende ainda den bo oficina m'a dicidi di bati."

Wolf tabata emociona. Tur cos bon huzga, e mucha muhe aqui tabata mes solitario cune, no obs'ante e diferente fiestanan cu su tanta tabata haci. El a hui bini cerca dje pasobra e tabata anhela na dje....

El a tuma e figura tierna mas fuerte den su brazanan y a sunchi e cara bleek, den cual e wowonan cerra tabata. Anto el a bisa tiernamente:

„Bam den mi oficina mi amor. Aya ta mas cajente."

Cu braza pasa rond di su zij, el a pasa cune door di cuartonan di su empleadonan y a hibe den su mes oficina. Aya el a hala un stul p'e y a pone sinta suavemente den dje. Anto el a bai na e bentana grandi y a hala e cortina cerra.

Bea tabata leun cu su cabez contra lomba die stul y tabata reflecciona riba tur loque a pasa den e dos ultimo oranan. Com e tabata corre manera un loco den e cajanan guia pa é anhelo asina apasiona di por a mira Amato trobe.

El a corre pasa e bar chiquito como tres bez, na unda e italiano tabatin un contract di tocamentu, pèro e no a stop e auto. Manera un hende persigui pa demonio el a sigui ta corre baj bini ta bira cara cada bez ta mira den e bar cu e anhelo loco di por amira Amato un biaha mas siquiera, maske cu por tabata pa algun seconde numa.

Porfin cu esfuerzo dje ultimo energianan cu a rest'e el a sabi di domina su mes y poco poco el a sigui pa e bariodi ciudad, unda Wolf tabatin su oficina. Luz dje oficina a denuncia cu ainda Wolf tabata trahando y na principio e no tabata sinti nada pa e tabata huntu cu e homber aqui pasobra te ainda enter su alma tabata anhela na é unico homber na mundu cu en realidad e tabata stima asina apasionadamente cu ta Amato.

Sinembargo porfin el a bin dicidi toch di pasa cerca Wolf. Lo e yude pa evita su pensamentunan sombrio, pasobra quizas cerca Wolf lo e por hanja distraccion y e loco lo quere sigur e ora ei cu ta deseo di mire a pone bini cerca dje.

Wolf a bai na su lessenaar pa e cohe e paki di sigaria. Na e momentu aqui el a ripara e carta di Helga.. Pura el a dohle y a hinke den su sacu.

„Un sigaria, Bea?" Y el a ofrece e paki, mientras e mes a cende uno.

Despues cu silenciosamente el a cende su sigaria el a puntra:

„Bo t'asina serio awe, Bea. Ta algu a pasa?"

Bea a cruza su pianan smal over di otro y a manda e kraag di su mantel p'atras. Anto el a responde:

„Nada particular, Wolf. Solamente un verdriet chiquito y pasahera. Ta mi tata a skirbi mi trobe. Y su deseo ta di comprende, pasobra mi permanencia na Wiesbaden a dura ya dobbel mas tantu cu tabata e intencion."

Comovi Wolf a queda ta fiha den lejano. E tabata sinti cu e tabata spera algun palabra decisivo di die, pero ta quico lo e por a bise, prome cu el a papia cu Helga mes prome.

E tabata sinti com su bistanan vigilante tabata dirigi riba dje y el a responde:

„Bo tata lo no ta meen asina serio manera e ta bisa. Ademas lo e mester por sa cu bo ta bao di bon proteccion cerca bo tanta."

Bea tabata sinti cu Wolf tabata bula pa un decision y un momentu el a sinti cu e mester a dal'e cu un contesta violente.

„No, mi n' ta falta nada. Y pa un seman mas o menos no ta importa. Pero poco poco mi tin di pensa toch cu mi mester regresa trobe. Contra esei mi no por opone."

Diripiente el a inclina y teniendo su man el a bisa energicamente: „Wolf, lo bo bin bishita nos na nos hacienda? Esei lo nos aprecia masha tantu. Nos por sali kuier tur mainta tempran y pasa un bunita tempo huntu. Y silenciosamente el a agrega acerca: Mi tata lo ta masha contentu di por cerra conoci cu bo. Semper e ta poco preocupa cu mi. Esei mi mes ta comprende tambe."

Wolf a caricia su mannan y a responde poco poco:

„Cu mucho gusto lo mi bini. Pero primeramente mi mester caba di aregla un asuntu cu ta masha pega na mi curazon. Bo sa tambe mucho bon ta quico mi quier meen. Tantem cu mi no a regla e asuntu aqui mi no ta liber pa mi haci nada otro.

„Ta quico ta bo plan anto?" Bea a puntra spanta. Despues di basta ratu anto Wolf a bin responde:

„Bea, mi tin di bai Frankfurt pa mi bai discuti e asunto aqui cu Helga. Mi mester haci esei, maske qui dificil e ta pa mi. Despues di tur cos cu el a haci pa mi, e tin tur derecho di sabi motibu di mi ausencia. Y bo mes tambe lo mester comprende esei, Bea?"

El a baj para banda di dje y a bai sinta riba lomba di stul y a hala su cabez contra di su pecho.

Unbez Bea a bin comprende cu e homber aqui su proposicion tabata nifica un peligro p'e. Y awor Bea quier a trata di tene Wolf mas leu posible di Helga. E tabata comprende mucho bon cu Wolf tabata stima Helga di enter su curazon y e quier a haci awor tur su posible pa e straba Wolf di mira e mucha muhe.

Anto bon pensa el a responde:

„Mi amor, bo n' ta quere cu bo ta preocupa un poco di mas pa cu e mucha muhe ei? Bueno; el a yuda bo, pero no ta obligatoriamente cu bo mester pensa riba un matrimonio cu tur hende cu yuda bo."

LIONS A PONE TRES CRAMS DIA DOMINGO

ORANJESTAD, 15 jan. — Durante un salemnidad corticu pero impresionante, diaduminga pa cuartu pasa di diezun Gezaghebber interino sr. I. S. de Cuba na nomber di e populacion di Aruba a acepta e manumenta pa e victimanan di segunda guerra, cu a ser establece na fin di Adriaan Lacle Boulevard y cu a ser ofreci pa Lions Club. Poco despues di esey Lion Arnold Cardarelli a pone e prome crams: heel cu paars, e colornan di Lions.



Durante e reunion di Lions, cu a worde teni na Aruba durante e weekend pasa, nos a mira algun Lions cu nan cap jen di condecoracion. Aki nos tin un di nan.

E solemnidad a ser lustra pa un departamento di Marinierman bisti na blancu, cu a habri e solemnidad cu nan trompeta, presentacion di scopet y hisamentu di e banderanan hulandes y antillano. Sr. Max Arends a tene un discurso, paraudo huntu cu tur e huespednan di honor y representantenan di Lions bao di e sombra di un palu di kwihi, den cua el a participa, cu e Leonnan tabata contentu di por presenta e monumento riba nan 15 aniversario na e populacion di Aruba.

Despues di esey sr. Arends a invita gezaghebber interino pa inaugura e monumento.

Despues cu sr. De Cuba a declara cu e ta acepta e regalo cu mucho gusto na nomber di e populacion di Aruba, el a cumpli cu e tarea di honor. Sr. Arnold Cardarelli, gobernador di distrito E-1 di Lions, despues di esey a pone e prome crams na pia di e monumento. E solemnidad a ser asisti e.o. pa ministernan E. O. Petronia, sr. F. C. Donovan y E. Byington na nomber di Lago, major di mariniers G. C. J. Ballieux, comisario interino Th. Nelissen, sr. Jesus de Lima na nomber di consulado venezolano y hopi otro autoridadnan.

Pa Bolivar

Despues di e solemnidad na e monumento di e victimanan di guerra e Leones y nan huespednan ta sali pa Plaza Simon Bolivar, na unda un solemnidad similar ta ser ripiti. Despues di a toca e himnonan di Hulanda y Venezuela sr. Max Arends a pone un crams na pia di e monumento di e Libertador. Den su discurso e Leon Cai Juliao a pone acento riba com Simon Bolivar den no menos cu seis pais ta worde jama „Tata di Patria". Sr. Juliao a pidi tur presente pa warda un minuut di silencio pa e homber aki cu el a jama un genio.

Pasando di siglo 19 pa siglo 20, e orador a observa com e idealnan di Bolivar, unidad, paz, husticia y fraternidad te ainda ta e unico salbacion pa e nacionnan di mundo, e unico medio pa trece nan serca otro. Cu e ponementu di crams e Lions di Aruba kier a demostra cuantu nan ta honra Bolivar y alavez com Aruba ta sintie uni cu e paisnan di Bolivar riba e continente.

Un chens mas

E tercer crams di e mainta a ser poni na e monumento di Reina Wilhelmina. Aki tabata despues di a toca e himnonan, gobernador Cardarelli cu despues di e ponementu di crams a tene un discurso. Cu gran emocion sr. Cardarelli a conmemora e reina Wilhelmina cu henter su bida ilustre a pone na servicio di su pueblo y no su pueblo so. E Gobernador a jama Reina Wilhelmina e chemplo ilustro pa Lions tur parti riba mundo. El a hanja cu tabata un bon idea di Lions pa pone un crams tambe na e pia di e estatua di e muher grandi aki, pa respet pa un cu a haci su mes inolvidable, pa tur hende den su propio pais y pa hopi otro afor.

Despues di e solemnidad aki e Leones, cu a cuminza e mainta cu un misa solem den misa di San Francisco, a regresa pa Aruba Caribbean Hotel-Casino.

Picnic

Atardi Lago a ofrece e Lions un picnic masha exitoso den Basi Ruti. E picnic aki a ser anima cu musica di un steelband, un caha di orgel y e banda di Hap Cats. Cu duele e Lions di exterior a despedi banda di cinc'or y mei di nan hospedadornan, ora cu nan a sali cu KLM pa Venezuela y Corsow.



Despues di e inauguracion di e monumento pa e victimanan di guerra, hopi persona a hala cerca pa mira e monumento. Entre e hendenan nos por distingui sr. Tommie Pietersz, un di e Leonnan prominente di Aruba.



CICLISTA VENEZOLANO URBINA LO ACTUA NA ARUBA

(Di nos redactor deportivo)

E ciclista Venezolano campeon den resistencia Pedro Urbina ta provectando di haci un viahe pa Trinidad y pa Aruba. Esaki ta segun un noticia cu e propio Urbina a extende na prensa di Caracas. Urbina promer cu haci e viahe lo duna algun presentacion den interior di Venezuela mes y luego lo sali pa Trinidad y Aruba

Urbina ta un especialista den resistencia y sa keda y sa corre 100 ora consecutivamente meskos cu nada.

Diodomingo e mester a cumpli cu un carreda di 100 ora na Acarigua. luego e tin planea e mes cantidad na Tucupita y tambe 150 ora na Maturin. Pa e dos ultimo nan aki e no tin fecha exacto ainda, pero nan lo worde haci promer cu e haci e viahe pa exterior.

Tanto na Trinidad como na Aruba. Urbina tin intencion di cumpli 200 ora consecutivo ta manda pedal. Cerca diferente dirigente na nos isla den ciclismo sinembargo nos no a hanja confirmacion di e noticia aki cu a yega nos for di Venezuela.

No ta imposibel cu Urbina ta bin ariba su mes va cu su sorto di carrera no ta un pustamento sino un demostracion di resistencia enorme.

RIVERPLATE CONTRA JONG ARUBA AWE NOCHI

(Di nos redactor deportivo)

Continuando e campeonato di futbol hoofdklasse ta tona otro awe nochi den Wilhelminastadion e oncena di Riverplate y Jong Aruba. Nan encuentro perteneciente na e promer rond a caba den un triunfo di Jong Aruba cu score di 6 pa 4.

Pero despues di hunga un futbol hopi productivo den e promer rond. Jong Aruba a decae y ya tin tres wega perdi den e segundo rond. Peor ainda den e tres weganan aki nan no a logra ni un solo anotacion. Y den e promer rond den tur wega nan tabata tin por lo menos un gol y un promedio di mas di 3 gol pa wega. Riverplate den e segundo rond tin un gana y dos perdi, pero nan ta ocupando cu apenas cuatro punto na nan nomber e penultimo puesto riba e tabla di posicion. E veloz muchanan di Noord sin duda algun lo haci tur nan posibel pa sali for di e slump cu nan a cai aden.

E picnic cu Lago a ofrece na Lions diadomingo den Basi Ruti tabata masha anima. Aki riba nos ta mira e mesa pa beafsteak, cu pia di galinja y salada. Na robez sr. Alfred (Fechi) Moron, un di e Leonnan di Corsow.

Gezaghebber interino sr I. S. de Cuba a inaugura diadomingo mainta e monumento pa e victimanan di guerra mundial, e regalo di Lions na Aruba. Na banda drechi nos ta mira e presidente di Lions di Aruba, sr Max Arends



Sr. Cai Juliao a tene un discurso despues cu e Leonnan a pone un crams na e monumento di Simon Bolivar.



Gobernador di Lions sr. Arnold Cardarelli durante su discurso despues di e ponementu di crams cerca e monumento di Reina Wilhelmina.



Masha bunita tabata e muchanan tambe cu tabatin blusa bisti cu e palabranan ariba: „My Dad is a Lion member" durante e convencion di Lions.



BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

Tene un bista riba bo asuntonan financiero, no tuma ningun risico.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Aspectonan desfavorable ta mustra cu bo mester bai cu cuidao awe, cuida bo salud.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Awe ta un dia desfavorable pa bo, trata pa traha un programa nobo pa awe.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Bai cu calma awe den asuntonan di amistad, tene bo poco atras.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Por bira un dia hopi ocupa pa bo awe, cumpli cu bo debernan mas principal.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Aspectonan desfavorable ta exigi extra atencion pa bo finanzas awe.

LIBRA
23 September

Bo ta capaz pa juda otro hende cu bo conseho, no disapunta nan.

SCORPIO
23 October

Aspectonan no ta mucho bon pa dibersion of amor, cambia bo plannan.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Awe ta un di e bon dianan di luna pa bo, mustra bo energia y hasi tur cos posible.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januar

E tensionnan di ultimo dianan lo keda pero trata cu diplomacia cu otro.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Cuida bo gastonan awe, confia bo intuicion y warda cu asuntonan di amor.

PISCES
19 Februari — 20 Maar

Otronan lo ta dispuesto pa papia cu bo awe, hasi uso di esey.